

**ПРОТОКОЛ**  
**первого заседания Совместной Российско-Эстонской**  
**комиссии по охране и рациональному использованию**  
**трансграничных вод**

г. Таллинн 19 мая 1998 г.

В соответствии с Межправительственным Российско-Эстонским соглашением о сотрудничестве в области охраны и рационального использования трансграничных вод, подписанным 20 августа 1997 года (далее - Соглашение), 19 мая 1998 г. в г. Таллинн состоялось первое заседание Совместной Российско-Эстонской комиссии по охране и рациональному использованию трансграничных вод (далее - Комиссии).

На заседании председательствовал Сопредседатель Комиссии, канцлер Министерства окружающей среды Эстонской Республики Рейн Ратас.

Составы делегаций и список приглашенных лиц прилагаются (приложения 1, 2, 3).

Комиссия обсудила и приняла следующую повестку дня:

1. Открытие.
2. Процедурные вопросы. Утверждение повестки дня.
3. Информация сторон о водохозяйственной и экологической обстановке и проблемах в бассейне реки Нарва.
4. Основные направления и программа сотрудничества.
5. Создание рабочих групп и сфера их деятельности.
6. Трехсторонний проект мониторинга Чудско-Псковского озера.
7. Проведение Международного года Чудско-Псковского озера.
8. Повестка дня, время и место проведения второго заседания Комиссии.
9. Поднятые на месте вопросы.
10. Подведение итогов.

1.

**По первому вопросу:**

Сопредседатель Комиссии Рейн Ратас открыл первое заседание Комиссии.

2.

**По второму вопросу:**

По предложению Эстонской делегации рабочим языком заседания Комиссии принят русский язык. Протокол заседания оформляется на эстонском и русском языках в соответствии со статьей 6 Соглашения.

3.

**По третьему вопросу:**

Комиссия заслушала информацию Российской Стороны (г-н Бударин В.Ф.) и Эстонской Стороны (г-жа К. Пахель) о водохозяйственной, экологической обстановке и проблемах в бассейне реки Нарва.

Комиссия отметила, что в целом экологическое состояние в бассейне реки Нарва и Чудско-Псковского озера удовлетворительное. В результате уменьшения объема и интенсивности сельскохозяйственного производства и строительства и реконструкции очистных сооружений (в городах Тарту, Псков, Муствеэ) уменьшилось загрязнение озера биогенными веществами.

Вместе с тем имеют место случаи сверхнормативного загрязнения озера медью, марганцем и нефтепродуктами..

Комиссия также отметила, что забор воды в бассейне реки, в том числе из Чудско-Псковского озера на территории России имеет тенденцию к снижению.

В период с 1992 по 1996 годы отмечается также значительное снижение сброса загрязняющих веществ в бассейн р. Нарва в Ленинградской области, особенно соединений фосфора и азота; в то же время сброс фосфора и азота в озеро не снижается.

Несмотря на то, что Эстонская сторона на своей территории осуществляет программу мониторинга, в целом сеть пунктов гидрологических и гидрохимических наблюдений следует считать недостаточной.

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Провести инвентаризацию и составить сводный перечень

трансграничных водных объектов к очередному заседанию Комиссии.

3. Провести в 1998 - 99 гг. инвентаризацию основных источников загрязнения бассейна реки Нарва.

4. На основе имеющихся фондовых материалов и данных инвентаризации составить в 1999 г. совместный сводный доклад о состоянии бассейна р. Нарва.

4.

**По четвертому вопросу:**

Комиссия рассмотрела и утвердила программу сотрудничества (приложение 4).

5.

**По пятому вопросу:**

Комиссия рассмотрела предложения Сопредседателей о создании рабочих групп.

Комиссия решила:

1. Создать следующие рабочие группы:

1. По вопросам водного хозяйства.
2. По охране вод.
3. По мониторингу и научным исследованиям.
4. По взаимодействию с местными органами самоуправления, населением, международными и неправительственными организациями.

2. Одобрить основные задачи рабочих групп и общие принципы организации их работы (приложение 5).

3. Просить Сопредседателей Комиссии в течение месяца назначить руководителей национальных частей рабочих групп, утвердить их составы и обменяться информацией о составах рабочих групп.

4. Руководителям рабочих групп в течение двух месяцев после их создания провести организационные заседания, на которых согласовать планы работы на 1998 - 1999 годы и представить их на утверждение Сопредседателям.

5. Установить, что заседания рабочих групп проводятся не реже одного раза в год, поочередно на территориях государств Сторон.

6.

**По шестому вопросу:**

Комиссия заслушала информацию о трехстороннем Российско- Эстонско-Шведском проекте мониторинга Чудско-Псковского озера (г-н Ю. Сультс и г-жа Н. Мюнхе).

Комиссия решила:

1. Принять информацию к сведению.
2. Одобрить продолжение трехстороннего Российско-Эстонско-Шведского проекта мониторинга Чудско-Псковского озера и поручить рабочей группе по мониторингу и научным исследованиям обеспечить координацию сотрудничества в рамках проекта.

7.

**По седьмому вопросу:**

Комиссия заслушала информацию секретаря Эстонской части Комиссии А. Яани о проведении Международного года Чудско-Псковского озера.

Комиссия решила:

1. Одобрить инициативу Эстонской стороны о проведении Международного года Чудско-Псковского озера.
2. Поручить рабочей группе по взаимодействию с международными и неправительственными организациями подготовить обращения в международные организации и программы о поддержке и дальнейшем участии в мероприятиях Международного года Чудско-Псковского озера.

8.

**По восьмому вопросу:**

Комиссия приняла предложение Российской Стороны провести второе заседание в г. Пскове в III квартале 1999 г. со следующей предварительной повесткой дня:

1. О ходе инвентаризации трансграничных водных объектов и сети пунктов мониторинга.
2. Результаты инвентаризации основных источников загрязнения бассейна реки Нарва.

3. О составе сводного доклада о состоянии бассейна реки Нарва.
4. Результаты реализации второго этапа трехстороннего проекта мониторинга Чудско-Псковского озера.
5. О согласованной программе мониторинга.
6. О повестке дня, времени и месте проведения очередного заседания.
7. Секретарям национальных частей комиссии в двухмесячный срок до следующего заседания уточнить в рабочем порядке повестку дня.

9.

По девятому вопросу:

Эстонская делегация внесла предложения рассмотреть вопрос об уточнении географических границ Теплого озера с Чудским и Псковским озерами и обязалась передать эти предложения Российской части комиссии. Российская часть комиссии обязалась рассмотреть эти предложения.

Эстонская делегация просила Российскую делегацию проинформировать Эстонскую часть Совместной комиссии о возможности дальнейшей совместной эксплуатации водозабора, системы централизованного водоснабжения и очистки сточных вод гг. Нарва и Ивангород. Российская делегация согласилась представить информацию по этому вопросу.

10.

По десятому вопросу:

Сопредседатели Совместной комиссии г-н Р. Ратас и г-н Н. Михеев выразили удовлетворение в связи с конструктивной работой заседания комиссии.

Настоящий протокол подписан в г. Таллинн 19 мая 1998 года в 2-х подлинных экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу и вступают в действие со дня подписания.

Работа Комиссии проходила в духе конструктивного сотрудничества и взаимопонимания.

От Российской Федерации



Н. Михеев

От Эстонской Республики



Р. Ратас

Приложение 1 к протоколу  
Первого заседания Совместной  
Российско-Эстонской комиссии  
по охране и рациональному  
использованию трансграничных вод

**СОСТАВ**  
**Российской делегации**

- 1. Михеев  
Николай Николаевич**  
- первый заместитель Министра природных ресурсов Российской Федерации, Сопредседатель Комиссии
- 2. Куковякин  
Валентин Федорович**  
- начальник отдела трансграничных вод Министерства природных ресурсов Российской Федерации, секретарь Российской части Комиссии
- 3. Бударин  
Владимир Федорович**  
- начальник Невско-Ладожского Бассейнового водохозяйственного управления, эксперт
- 4. Нефедова  
Юлия Романовна**  
- председатель Комитета по водному хозяйству Псковской области, эксперт
- 5. Глен  
Николай Игоревич**  
- представитель Федеральной пограничной службы Российской Федерации
- 6. Пархоменко  
Леонид Григорьевич**  
- советник Посольства Российской Федерации в Эстонии

**Приложение 2 к протоколу  
Первого заседания Совместной  
Российско-Эстонской комиссии  
по охране и рациональному  
использованию трансграничных вод**

**Состав  
Эстонской части Совместной Российской-Эстонской  
комиссии по охране и рациональному использованию  
трансграничных вод**

1. Рейн Ратас  
- канцлер Министерства окружающей среды Эстонии,  
сопредседатель комиссии;  
Тоомпуйестеэ 24  
EE 0100 Таллинн  
Факс: +372 62 62 801
2. Аллан Громов  
- начальник отдела политики окружающей среды  
Министерства окружающей среды Эстонии;  
Тоомпуйестеэ 24  
EE 0100 Таллинн  
Факс: +372 62 62 845
3. Юри Креэк  
- заместитель начальника Морского отдела Департамента  
пограничной охраны Эстонии;  
Тоомпеа 1  
EE 0100 Таллинн  
Факс: +372 63 16 012
4. Эвелин Ломан  
- атташе 5-го бюро политического отдела  
Министерства иностранных дел Эстонии;  
Рявала 9  
EE 0001 Таллинн  
Факс: +372 63 17 199
5. Ялмар Мандел  
- начальник отдела окружающей среды Йыгеваского  
уездного управления;  
Суур 3  
EE 2350 Йыгева  
Факс: +372 77 60 181
6. Аго Яани  
- руководитель проекта Института метеорологии и  
гидрологии Эстонии, ответственный секретарь Эстонской  
части комиссии;  
Рявала 8  
EE 0001 Таллинн  
Факс: +372 64 19 160

**Приложение 3 к протоколу  
Первого заседания Совместной  
Российско-Эстонской комиссии  
по охране и рациональному  
использованию трансграничных вод**

**СПИСОК ЛИЦ,  
ПРИГЛАШЕННЫХ НА ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ КОМИССИИ:**

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Харри Лийв</b>     | - начальник отдела окружающей среды Министерства окружающей среды Эстонии;      |
| <b>Анто Раукас</b>    | - академик, руководитель мониторинга Чудско-Псковского озера;                   |
| <b>Карин Пахель</b>   | - главный специалист Инфо- и техноцентра Министерства окружающей среды Эстонии; |
| <b>Вейкко Тааль</b>   | - главный специалист Инфо- и техноцентра Министерства окружающей среды Эстонии; |
| <b>Гульнара Ролль</b> | - директор НПО "Чудской проект";  |
| <b>Адо Луксепп</b>    | - генеральный директор Морской инспекции Эстонии;                               |
| <b>Юло Сультс</b>     | - руководитель проекта Южно-Эстонской лаборатории охраны окружающей среды;      |
| <b>Нина Мюнхе</b>     | - руководитель проекта Агентства охраны окружающей среды Швеции.                |

**Приложение 4 к протоколу  
Первого заседания Совместной  
Российско-Эстонской комиссии  
по охране и рациональному  
использованию трансграничных вод**

**ПРОГРАММА  
сотрудничества в области охраны и рационального  
использования трансграничных вод**

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Инвентаризация трансграничных водных объектов   | 1998 - 1999 гг.          |
| 2. Инвентаризация источников загрязнения в бассейне реки Нарва                                     | 1998 - 1999 гг.          |
| 3. Составление сводного доклада о состоянии бассейна реки Нарва                                    | 1999 - 2000 гг.          |
| 4. Разработка программы мониторинга  | 1998 - 1999 гг.          |
| 5. Разработка порядка и обмен гидрологической и гидрохимической информацией                        | 1998 г., далее постоянно |
| 6. Разработка порядка взаимодействия в чрезвычайных ситуациях                                      | 1998 - 1999 гг.          |
| 7. Интеркалибрация методов отбора проб воды и их анализов  | 1998 - 1999 гг.          |
| 8. Анализ состояния водопользования  | 1998 - 1999 гг.          |
| 9. Уточнение правил использования водных ресурсов Нарвского водохранилища                          | 1998 - 2000 гг.          |
| 10. Расчет загрязнения вод от аэрозольного переноса выбросов Балтийской и Эстонской электростанций | 1999 г.                  |
| 11. Проектирование и установление водоохранных зон   | 2000 г. и далее          |
| 12. Разработка программы улучшения экологического состояния бассейна реки Нарва                    | 2000 г. и далее          |